

## كنيسة مار نقولا الانطاكية الارثوذكسية

### St. Nicholas Weekly Bulletin

Saint Nicholas Orthodox Church

Antiochian Archdiocese of North America

Diocese of Los Angeles and the West

5200 Diamond Hts. Boulevard, San Francisco, CA 94131

Tel: (415) 648-5200

Email: [info@stnicholas-sf.com](mailto:info@stnicholas-sf.com)--website: [stnicholas-sf.com](http://stnicholas-sf.com)

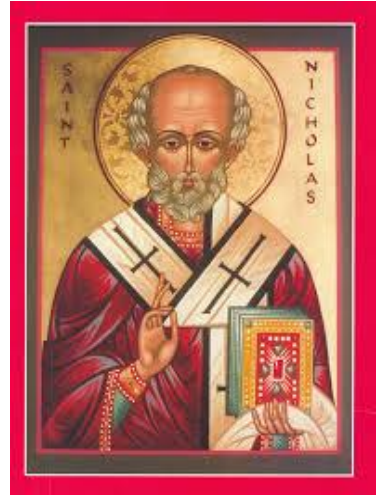
Pastor, V. Rev. Fr. George Baalbaki

(586) 214-4428- [revbaalbaki@yahoo.com](mailto:revbaalbaki@yahoo.com)

Pastor Emeritus, V. Rev. Fr. Gregory Ofiesh

Sub-Dn. Michel Khoury

Parish Council Chairman: Suheil Azar



**Sunday, June 19<sup>th</sup>, 2016 The Great Feast of Pentecost/ أحد العنصرة**

This Sunday the 3<sup>rd</sup> and 9<sup>th</sup> -Day Memorial Service for the servant of God

**Fuad Baba** offered by his family

May his memory be eternal!



**THE EPISTLE: the Acts of the Apostles. (2:1-11)** When the day of Pentecost had come, the Disciples were all together in one place. And suddenly a sound came from heaven like the rush of a mighty wind, and it filled all the house where they were sitting. And there appeared to them tongues as of fire, distributed and resting on each one of them. And they were all filled with the Holy Spirit and began to speak in other tongues, as the Spirit gave them utterance. Now there were dwelling in Jerusalem Jews, devout men from every nation under heaven. And at this sound the multitude came together, and they were bewildered, because each one heard them speaking in his own language. And they were amazed and wondered, saying, "Are not all these who are speaking Galileans? And how is it that we hear, each of us in his own native language? Parthians and Medes and Elamites and residents of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia, Phrygia and Pamphylia, Egypt and the parts of Libya belonging to Cyrene, and visitors from Rome, both Jews and proselytes, Cretans and Arabians, we hear them telling in our own tongues the mighty works of God."

**الرسالة: أعمال الرسل 2:1-11** لما حلَّ يوم الخمسين كان الرسل كلهم معا في مكان واحد. فحدث بغتة صوت من السماء كصوت ريح شديدة تعصف، وملا كل البيت الذي كانوا جالسين فيه. وظهرت لهم ألسنة متقسمة كأنها من نار فاستقرت على كل واحد منهم. فامتلاوا كلهم من الروح القدس وطفقوا يتكلمون بلغات أخرى كما أعطاهم الروح أن ينطقوا. وكان في اورشليم رجال يهود أتقياء من كل أمة تحت السماء. فلما صار هذا الصوت اجتمع الجمهور فتحيروا لأن كل واحد كان يسمعهم ينطقون بلغته. فدهشوا جميعا وتعجبوا قائلين بعضهم لبعض: أليس هؤلاء المتكلمون كلهم جليليين؟ فكيف نسمع كل منا لغته التي وُلد فيها؟ نحن الفريسيين والمدايين والعليليين وسكان ما بين النهرين واليهودية وكبادوكية وبُنطُس وآسية وفريجية وبمفيلية ومصر ونواحي ليبيا عند القيروان والرومانيين المستوطنين واليهود والدخلاء والكريتيين والعرب نسمعهم ينطقون بألسنتنا بعضنا بعضا بالله.

**الإنجيل: يوحنا 7: 37-52 و 12: 8**

في اليوم الآخر العظيم من العيد كان يسوع واقفا فصاح قائلا: إن عطش أحد فليأت إليَّ ويشرب. من آمن بي فكما قال الكتاب ستجري من بطنه انهار ماء حي (إنما قال هذا عن الروح الذي كان المؤمنون به زمعين أن يقبلوه إذ لم يكن الروح القدس بعد لأن يسوع لم يكن بعد قد مُجِّد). فكثيرون من الجمع لما سمعوا كلامه قالوا: هذا بالحقيقة هو النبي. وقال آخرون: هذا هو المسيح. وآخرون قالوا: أعلل المسيح من الجليل يأتي؟ ألم يقل الكتاب أنه من نسل داود من بيت لحم القرية حيث كان داود يأتي المسيح؟ فحدث شقاق بين الجمع من أجله. وكان قوم منهم يريدون أن يُمسكوه ولكن لم يُلْق أحد عليه يدا. فجاء الخدام إلى رؤساء الكهنة والفريسيين، فقال هؤلاء لهم: لم لم تأتوا به؟ فأجاب الخدام: لم يتكلم قط إنسان هكذا مثل هذا الإنسان. فأجابهم الفريسيون: أعللكم انتم أيضا قد ضللتهم؟ هل أحد من الرؤساء أو من الفريسيين آمن به؟ أما هؤلاء الجمع الذين لا يعرفون الناموس فهم ملعونون. فقال لهم نيقوديمس الذي كان قد جاء إليه ليلا وهو واحد منهم: أعلل ناموسنا يدين إنسانا إن لم يسمع منه أولاً ويعلم ما فعل؟ أجابوا وقالوا له: أعللك أنت أيضا من الجليل؟ ابحث وانظر أنه لم يَقُمْ نبي من الجليل. ثم كلمهم أيضا يسوع قائلا: أنا هو نور العالم. من يتبعني فلا يمشي في الظلام بل يكون له نور الحياة.

**THE GOSPEL: St. John. (7:37-52; 8:12)** On the last day of the feast, the great day, Jesus stood up and proclaimed, "If anyone thirsts, let him come to Me and drink. He who believes in Me, as the Scripture has said, 'Out of his belly shall flow rivers of living water.'" Now this He said about the Spirit, which those who believed in Him were to receive; for as yet the Spirit had not been given, because Jesus was not yet glorified. When they heard these words, many of the people said, "This is really the prophet." Others said, "This is the Christ." But some said, "Is the Christ to come from Galilee? Has not the Scripture said that the Christ is descended from David, and comes from Bethlehem, the village where David was?" So there was a division among the people over Him. Some of them wanted to arrest Him, but no one laid hands on Him. The officers then went back to the chief priests and Pharisees, who said to them, "Why did you not bring Him?" The officers answered, "No man ever spoke like this man!" The Pharisees answered them, "Are you led astray, you also? Have any of the authorities or the Pharisees believed in Him? But this crowd, who do not know the Law, are accursed." Nicodemus, who had gone to Him before, and who was one of them, said to them, "Does our Law judge a man without first giving him a hearing and learning what he does?" They replied, "Are you from Galilee too? Search and you will see that no prophet is to rise from Galilee." Again Jesus spoke to them, saying, "I am the light of the world; he who follows Me will not walk in darkness, but will have the light of life."

***Holy Bread of oblation offered by:***

*Sponsors for Sunday's are needed. Please make checks payable St. Nicholas Church in the amount of \$25.00 or more. Thank you!*

## Announcements:

- ❖ **Father's Day Picnic** on June 19<sup>th</sup> at Blackberry Farm in Cupertino: Address: 21979 San Fernando Ave, Cupertino, CA 95014.

***Note: On Sunday 19<sup>th</sup> (the Picnic date) the Divine Liturgy will start 30 minutes earlier at 10:30 am (without Matins) followed by the Pentecost Service (Kneeling Service.)***

- ❖ **Camp St. Sava, Jacksonville Monday- Friday June 20- June 25! AGES 9 -17**

Dear camper families:

We pray for the spiritual welfare and growth of our -dear to Christ- children whom will be given to our care during the camp.

We are grateful that you are intrusting us to teach them the Orthodox faith and to have with them a good beneficial and spiritual time. We look forward to providing your child with a truly memorable week that is enriching in every way!

The date for the Camp is approaching soon and we need to finish the preparation for it ASAP

Camp St. Sava, Jacksonville 2016 Monday- Friday June 20- June 25. AGES 9 -17

**REGISTRATIONS: SUNDAY MAY 22 & 29. (All forms are attached.)**

**IT IS IMPORTANT YOU PRINT CLEARLY.**

**Your registration form and \$50 deposit are needed to hold your name.**

**The cost per campers is \$200.00**

Confidential limited financial assistance is available.

For all your questions or instruction please call:

Ilyan Baalbaki @ (586) 604-5331

We need some qualified youth to help out as counselors (Age: 19- 25)

(Also we need a limited number of parents to help out in the works of the camp as the kitchen...etc)

❖ **2016 PLC:** 2016 Parish Life Conference will be hosted by St. George Church in Phoenix, Arizona. Dates are Wednesday to Sunday, June 29-July 3, 2016.

---



### **DAY OF THE HOLY SPIRIT (by Metropolitan Anthony of Sourozh)**

Today we are keeping the Feast of the Holy Spirit. What do we know about Him? We heard wonderful words of prayer about Him yesterday on Trinity Sunday, but let us think of Him, of the name He is given in the Gospel, which is translated 'The Comforter' in English, in other translations 'The Advocate'. He is the One Who is the Comforter indeed, the One Who consoles us for our separation from Christ, Who consoles us who are like orphans, who long to be with Christ our God, our Saviour, and who know that as long as we are in the flesh - and these are the words of St. Paul - we are separated from Him. But for Him to be our Comforter, to be our consolation, we must first be aware of the fact that we are separated and this is the first question we must ask ourselves: are we aware of it, or do we live in the delusion that we are in God and God in us, and that nothing more is needed? How much more is

needed!

He is also the One Who, as the Comforter, gives us strength, strength to live despite the separation, strength to stand fast and to be the doers of the Will, the fulfillers of the Commandments of God, the One Who can give us vigour of soul, determination, power to act. But this, again, only if we turn to Him and say, Come! Come and abide in us! Cleanse us! Be not only our Comforter but our strength also.

Lastly, He is the One Who gives us, already now, the joy of knowing how close we are despite what seems to be an infinite distance between God and us, the One Who, in unutterable groanings, speaks to God from the depths of our being; the One Who, because we are Christ's own people, His brothers and sisters in humanity - and these are His own words - that we are the children of the Father. The joy of this, the wonder of this, the dignity of this! Indeed also, the responsibility of this...

If we think of our world which is to such a great extent alien to God, the Spirit is already the beginning of eternal life. His presence is a decisive fact. He beats against the rocks like the sea, He breaks resistances. He is the joy of eternity knocking at our door, forcing Himself into our lives, reminding us of God our Father, of Christ our Saviour and of our greatness and dignity before God, showing us that all things are possible in the power of Christ Who sustains us.

Let us therefore responsibly and gratefully keep this Feast. And may the Spirit of God Who came in tongues of fire upon the Apostles, come to us also - perhaps like a fire that sets us aglow and makes us like a Burning Bush, or touches us like the still, small voice which the Prophet heard in the wilderness in which God was, in His quiet humility, in His surrender to us, in His love for us.

---

### **Saturday before Pentecost**

The Holy Fathers specified that we perform [services for the reposed] today, because tomorrow we shall welcome the All-Holy Spirit and shall fervently be entreating the Lord for ourselves, that He send us His All-Holy Spirit to illumine us and strengthen us in the fear of God and in keeping the commandments and to guide us in obtaining eternal life. We shall also be praying for the deceased, that He give them rest in His lovely and long-for dwellings. In praying for the dead, on the one hand, we show our love for our deceased fathers and brothers and, on the other hand, we become more keenly aware of the vanity of this world, and thus we receive great benefit to our souls. For nothing rouses the slothful to repentance better than the recollection of death. And nothing else brings us to the recollection of death as well as the memory of our loved ones who have slept the eternal sleep.

## العنصرة

العنصرة هي تفعيل الخلاص الذي تم على الصليب مرة واحدة ولكن كان ينبغي ان ينتقل الى الناس وينتقل إذا قبلوه. “الرسول كانوا معًا في مكان واحد” معنى ذلك أن الكنيسة كانت مجتمعة والروح القدس نزل على الكنيسة وعلى كل واحد من الكنيسة.

بعد صعود المسيح الممجد بالقيامة والمنتصر على الموت، كان يمكن أن ينزل الروح القدس حسب قول يوحنا الرسول في إنجيل اليوم: “لم يكن الروح القدس بعد” -أي لم يكن في الناس وعلى الناس- “لأن يسوع لم يكن قد مُجّد” أي لم يكن قد مات وقام. الروح القدس منبثق من الآب ومستريح في الابن. يأتي منهما معًا ولكن لا يأتي إلا من المسيح الغالب الموت، ويحمل الى البشرية مفاعيل الموت الخلاصيّ ويُظهر التلاميذ أنهم حصلوا على الخلاص وصاروا قادرين أن يُعطوه للمؤمنين بالمسيح والمعمّدين باسمه.



وهذا يحصل دائماً حتى نهاية الدهر. ما حدث في العليّة يحدث في كل معبد اذا آمن واعترف وتناول جسد الرب ودمه. كل الأسرار المقدسة كانت طاقتها في المسيح المصلوب وتفعّل فينا في حياة الكنيسة. نحن اذا كنا من الكنيسة بالمعمودية نقدر أن نستمدّ كل قوى الثالوث المترجمة فينا ميروناً ومناولة قرابين وتوبة وزواجاً وكهنوتاً وجنازة وإشارة صليب ومسحة مرضى. الكنيسة كل هذه معًا لأنها في حالة استدعاء الروح القدس على الكون كله، واذا نزل الروح علينا تبدو الكنيسة فينا. الذين صاروا للمسيح وحده يكون الروح القدس هابطاً عليهم في كل حين ولا يتركون في قلوبهم شيئاً لغير المسيح. هؤلاء هم هياكل الروح القدس ومسحاء بالنعمة، هؤلاء يتكلمون بعظائم الله لكونهم في حالة اقتراب من الله على الدوام. كلّ يتكلّم بلغته اي بمقدار القداسة التي فيه وبمقدار الفهم اذا استلم موهبة الفهم. هذا ينقل الروح القدس بالبشارة ويفهمها كل حسب عقله ويأخذ كل واحد منا البشارة حسب قدرة قلبه ولا فرق بين نزول الروح يوم الخمسين ونزوله اليوم في الأسرار المقدسة وكلمة الإنجيل اذا قرأناه بانفتاح كل حواسنا وطاعة. لا يستطيع إنسان أن يأخذ كل المواهب التي هي في الروح القدس. هذا يعطي ما يشاء حسب قدرة الإنسان على التفعيل. فهذا واعظ او معلّم او خادم في إدارة الكنيسة او كاهن او علمانيّ ناشط. كل هؤلاء معًا يشهدون للروح وعمله. من هذا المنظار كانت الكنيسة حركة او تياراً وليست مجرد ترتيب او نظام او تجمع. هي تنمو بالمواهب التي نزلت على أعضائها. فإذا استجاب الكثيرون للروح الإلهي وأسلموا أنفسهم له، بدت الكنيسة حيّة وفاعلة في المجتمع البشريّ وتُغيّر أحوالنا ونكتسب بالروح بعضنا من بعض لأن المواهب تتكامل وتتفاعل، واذا انطفأت مواهب كثيرة تكون حاجتنا الى أن نطلبها من الله ليظهر الله حيّاً وفاعلاً ويتمجد المسيح القائم من بين الأموات.

جاورجيوس مطران جبل لبنان وما يليهما

# THE MICHAEL LAW FIRM

## ISSA J. MICHAEL, Esq.

Trial Attorney since 1996

(415) 447-2833  
issa@michaellawsf.com  
1648 Union St., Suite 201  
San Francisco, CA 94123

### REPRESENTING VICTIMS OF SERIOUS PERSONAL INJURY/WRONGFUL DEATH

- › Auto Accidents
    - › Pedestrians
    - › Bicycles
    - › Motorcycles
    - › Taxi
    - › Buses
    - › Trucking
  - › Airplane & Train Crashes
  - › Construction Site Accidents
  - › Explosions, Fires & Burns
  - › Product Defects
  - › Defective Medical Devices & Drugs
  - › Medical Malpractice
  - › Elderly Abuse
  - › Falls (Slip & Trip)
  - › Dog Attacks
  - › Assault/Battery & Homicides
- Millions of dollars recovered for clients.
  - No fees unless recovery.
  - San Francisco Bay Area, the State & Across the Nation.
  - Members of the State Bar of California, Consumer Attorneys of California, & San Francisco Trial Lawyers Association.



**PASSION, SENSITIVITY &  
ZEALOUS ADVOCACY**

**[www.MichaelLawSF.com](http://www.MichaelLawSF.com)**

THE MICHAEL LAW FIRM

PERSONAL  
INJURY



WRONGFUL  
DEATH

TRIAL LAWYERS



**ONE MARKET STREET, 36TH FLOOR | San Francisco CA  
433 Airport Blvd, Suite 126 | Burlingame CA  
2901 West Coast Highway | Newport Beach CA**



**Looking to...**

- **Purchase a home?**
- **Sell your business?**
- **Purchase a new business?**
- **Purchase commercial property?**
- **Lease a location for your business?**

**We are here to help you!  
CALL ON US**

**JERIES TANNOUS**  
**Commercial and Residential Real Estate**  
**BRE # 00550532**  
**Cell: (650)740-9263**

**Specializing in:**  
**Business Brokerage**  
**Commercial Real Estate**  
**Sales & Leasing**  
**Residential Real Estate**

# St. Nicholas Banquet Room

5200 Diamond Heights Blvd.  
San Francisco, CA 94131



Come visit us for Weddings, Baptisms,  
Birthdays, Anniversaries & All Other Occasions  
*We are located in the heart of San Francisco*  
*Please call us to make an appointment at (415) 648-5200.*